ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

A S

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/35/508
S/14207
8 October 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать пятая сессия
Пункты 24 и 26 повестки дня
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать пятый год

Письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 29 сентября 1980 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам арабский текст заключительного коммюнике Чрезвычайной сессии Исламской конференции министров иностранных дел, проходившей в Фесе (Марокко) с 8 по 10 Дхуль-Каада хиджры (с 18 по 20 сентября 1980 года) и посвященной вопросу об Аль-Кудсе (Иерусалиме).

Буду признателен Вам за распространение настоящего текста в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 24 и 26 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Мехди Мрани ЗЕНТАР
Постоянный представитель

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРИАТ ОРГАНИЗАЦИИ ИСЛАМСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ КОММЮНИКЕ ИСЛАМСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ПО ВОПРОСУ О ИЕРУСАЛИМЕ

ФЕС, КОРОЛЕВСТВО МАРОККО
8-10 ДХУЛ-КААДА 1400 ГОДА ХИДЖРЫ
(18-20 СЕНТЯБРЯ 1980 ГОДА)

Во имя бога, милосердного и сострадательного,

В городе Фес, Королевство Марокко, с 8 по 10 Дхул-Каада 1400 года хиджры (18-20 сентября 1980 года) проведена специальная сессия Исламской конференции министров иностранных дел по рекомендации Комитета по Иерусалиму, который по просьбе Организации освобождения Палестины провел свои заседания с 5 по 7 Шаввал 1400 года хиджры (16-18 августа 1980 года) в городе Касабланка, Королевство Марокко.

Эту специальную сессию почтили своим присутствием Его Величество король Марокко Хасан II, президент Гвинейской Народной Революционной Республики Его Превосходительство Аль-Хадж Ахмед Секу Туре и президент Республики Сенегал Его Превосходительство Леопольд Седар Сенгор.

В работе сессии приняли участие следующие государства и организации:

- Секретариат организации Исламская конференция
- Алжирская Народная Демократическая Республика
- Государство Бахрейн
- Народная Республика Бангладеш
- Объединенная Республика Камерун
- Республика Джибути
- Габонская Республика
- Республика Гамбия

- Гвинейская Народная Революционная Республика
- Республика Индонезия
- Иракская Республика
- Иорданское Хашимитское Королевство
- Государство Кувейт
- Ливанская Республика
- Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия
- Малайзия
- Мальдивская Республика
- Республика Мали
- Исламская Республика Мавритания
- Королевство Марокко
- Республика Нигер
- Султанат Оман
- Исламская Республика Пакистан
- Палестина
- Государство Катар
- Королевство Саудовская Аравия
- Республика Сенегал
- Сомалийская Демократическая Республика
- Демократическая Республика Судан
- Сирийская Арабская Республика
- Республика Чад
- Тунисская Республика
- Турецкая Республика

- Республика Уганда

- Объединенные Арабские Эмираты

- Йеменская Арабская Республика

- Народная Демократическая Республика Йемен.

На сессии также присутствовал в качестве наблюдателя Его Превосходительство д-р Рауф Денкташ, президент мусульманской общины турок-киприотов.

Его Превосходительство Аль-Хадж Ахмед Секу Туре выступил с важным заявлением, в котором он указал на серьезность положения, сложившегося в связи с вопросом о Иерусалиме и Палестине, и отметил, что решение Израиля об аннексии Иерусалима представляет собой вызов всему человечеству. Он также подчеркнул, что город Иерусалим не может перейти во владение Израиля.

Затем Его Превосходительство заявил, что сила ислама не в оружии, а в присущих ему религиозной вере, идеологии и кодексе поведения и морали. Он призвал строго следовать этим высоким принципам, которые позволят добиться победы и возвращения Иерусалима.

Его Превосходительство далее изложил исламские принципы, лежащие в основе личности и творческих способностей мусульман, где бы они не находились, и позволяющие каждому мусульманину быть полноправным членом своего общества, от которого его нельзя ни отделить, ни изолировать.

Министр иностранных дел Бангладеш Его Превосходительство г-н Мухаммед Шамсул Хук зачитал текст телеграммы, полученной от президента Народной Республики Бангладеш Его Превосходительства Зиаура Рахмана, как члена Комитета на высшем уровне по Иерусалиму, учрежденного на специальной сессии Комитета по Иерусалиму в Касабланке, на имя Его Величества короля Хасана II, в котором он выражает свое глубокое сожаление по поводу того, что не может вместе с Его Высочеством королем Хасаном II и Его Превосходительством президентом Аль-Хадж Ахмедом Секу Туре принять участие в этой специальной сессии Исламской конференции министров иностранных дел в связи с тем, что на страну обрушились ливневые дожди. Он подчеркнул, что он и народ Бангладеш придают самое большое значение работе этой сессии и что они хотели бы выразить свою полную солидарность со всеми арабскими и мусульманскими братьями.

Его Превосходительство президент Сенгор выступил с заявлением, в котором подчеркнул, что его страна одна из первых признала Организацию освобождения Палестины после принятия Арабской конференцией на высшем уровне в Рабате резолюции, в которой Организация освобождения Палестины была определена как единственный законный представитель палестинского народа.

Его Превосходительство осудил решение Израиля об аннексии Иерусалима. Он подчеркнул, что Иерусалим является священным городом не только для евреев, но также и для христиан и мусульман и что 2 млрд. мусульман и христиан, составляющие половину населения всего мира, сегодня выступают против вызова, брошенного им Израилем.

Его Превосходительство затем подчеркнул, что Конференции было бы лучше основывать свою работу на правовых и моральных принципах, которыми было обосновано требование в Организации Объединенных Наций о восстановлении статуса города Иерусалима, существовавшего до 1967 года.

Его Величество король Марокко Хасан II затем выступил с поучительной речью, которую он начал стихами из Корана:

> "и брось против них все силы, всю конницу, которые собрать можешь, чтобы вселить страх ты мог в сердце врага бога и врага твоего".

Его Величество разъяснил, что в исламе слово "джихад" означает не священные войны или крестовые походы, а скорее стратегическую военную и политическую деятельность и методы психологического ведения войны, применение которых обеспечат мусульманскому сообществу победу над врагом.

Он заявил, что Ислам подчиняется не силе или тирании, а лишь всемогуществу аллаха и власти разума и что недавнее решение сионистов вызвало ответную реакцию в исламском мире, поскольку исламская религия и благородные принципы, проповедуемые пророком, учили мусульман не впадать в гнев до тех пор, пока не оскверняются святыни аллаха. Может ли быть большее преступление, чем осквернение Иерусалима, первой из двух кибл, к которой люди обращаются лицом в молитве, и третьего самого священного места Ислама?

От имени исламского сообщества Его Величество заявил своим братьям - палестинским борцам за свободу,- что не только они потеряли Иерусалим. Весь исламский мир разделяет утрату и примет участие в его возвращении мусульманскому миру. Стоять на страже Иерусалима должны не только палестинцы, но и каждый мусульманин, будь он мужчина или женщина.

Его Величество выразил убежденность в том, что предстоящая Исламская конференция на высшем уровне, которая будет проходить в Мекке, королевство Саудовская Аравия, явится форумом всех мусульман и позволит устранить существующие противоречия в арабском мире. Его Величество призвал активизировать усилия, сплачивать ряды и использовать ошибки противника, подчеркнув при этом, что совместные действия предпочтительнее индивидуальных усилий и что коллективное мышление, планирование и организация - вот наилучший способ содействия достижению цели.

Затем перед участниками Конференции выступил Его Превосходительство г-н Хабиб Шатти, Генеральный секретарь Организации Исламская конференция. Он рассказал о последних событиях, касающихся вопроса о Иерусалиме и происшедших со времени одиннадцатой сессии Исламской конференции министров иностранных дел в Исламабаде, а также реакции, которую они вызвали в арабских, исламских и международных кругах.

Он также указал, что на нынешней сессии необходимо определить области, в которых могли бы быть наиболее полным образом мобилизованы ресурсы исламского мира, с тем чтобы джихад вступил в более эффективную практическую стадию в соответствии со стремлением мусульманских народов к джихаду, особенно поскольку в этой борьбе международное общественное мнение находится на их стороне с учетом их непреклонной позиции и твердой решимости противостоять Израилю, несмотря на экспансионистские замыслы этого образования, которое узурпирует права исламского мира.

В заключение Генеральный секретарь положительным образом отозвался о мерах, принимаемых Его Величеством королем Хасаном II, который в качестве Председателя Комитета по Иерусалиму руководствуется высоким духом Ислама и присущим ему энтузиазмом, смелостью и мужеством в деле защиты высоких идеалов, основанных на нашей религиозной вере.

Его Превосходительство г-н Ага Шахи, министр иностранных дел Исламской Республики Пакистан, обратился к участникам Конференции в качестве Председателя Исламской конференции министров иностранных дел. Он подчеркнул, что на последнем совещании в Касабланке Комитет по Иерусалиму принял всеобъемлющий план действий для исламских государств на национальном и международном уровнях, а также через Организацию Объединенных Наций с целью прекращения применения Израилем силы и репрессий для завершения аннексии Иерусалима и окончательной ликвидации его исламского и христианского характера.

Он подчеркнул, что вопрос о Палестине вступил в критический и взрывоопасный этап и что в связи с этим возникает потребность в позитивных и ответственных действиях со стороны Исламской конференции. Он указал, что происходят изменения, благоприятствующие делу Палестины. Тот факт, что европейские государства воздержались при голосовании по резолюции, касающейся Палестины во время специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, последующее участие европейских государств-членов Совета Безопасности в качестве авторов резолюции по Иерусалиму и осуждение политики Израиля основными религиозными группами, такими как Всемирный совет церквей, свидетельствуют о растущем признании справедливой позиции исламских государств по этому вопросу.

В заключение он положительным образом охарактеризовал роль, которую играет Его Величество король Хасан II, основатель Исламской конференции, являющийся духовным руководителем и постоянным вдохновителем этой Организации, и поблагодарил Его Превосходительство президента Аль-Хаджа Ахмеда Секу Туре и Его Превосходительство президента Леопольда Седара Сенгора за их участие в этой сессии и их приверженность делу освобождения Иерусалима и борьбы палестинского народа.

Конференция единодушно избрала Его Превосходительство г-на М'хамеда Бусетту, государственного министра по иностранным делам и сотрудничеству Королевства Марокко, в качестве Председателя настоящей специальной сессии, Его Превосходительство г-на Фатулла Джамиля, министра иностранных дел Мальдивской Республики, в качестве первого заместитель Председателя, Его Превосходительство г-на Хаммида Аль-Габида, государственного секретаря по иностранным делам Республики Нигер, в качестве второго заместитель Председателя и Его Превосходительство г-на Агу Шахи, министра иностранных дел Исламской Республики Пакистан, в качестве Докладчика Конференции.

В ходе пленарных заседаний на Конференции выступил ряд глав делегаций, которые выразили точки зрения их стран в отношении вопроса о Иерусалиме и Палестине в целом. Стало совершенно очевидным, что существует единодушное мнение в пользу достижения мусульманским миром своей цели, а именно освобождения Иерусалима от зловещих пут сионизма и осуществления законного национального права палестинского народа на возвращение на свою родину, на самоопределение без вмешательства извне и на создание своего независимого государства на своей родной земле.

Единодушным было и мнение относительно необходимости отказа от обычного принятия резолюций, основанных на осуждении и порицании израильской позиции и произвольных актов, в пользу принятия резолюций, подчеркивающих решительные, позитивные и эффективные шаги, направленные на то, чтобы дать отпор вызову сионистов и обеспечить укрепление и координацию всех возможностей и ресурсов исламских государств.

Перевод с арабского

Конференция поручила Председателю специальной сессии направить телеграмму Президенту Народной Республики Бангладеш, Его Превосходительству Зиауру Рахману с выражением сочувствия и солидарности исламских народов в связи с гибелью людей и материальным ущербом в результате наводнений, от которых пострадали некоторые районы братской страны Бангладеш.

Председатель сообщил Конференции, что он получил письмо от Фронта освобождения Эритреи (Народно-освободительные силы) с просьбой к Исламской конференции поддержать их борьбу за освобождение народа Эритреи.

Рабочие документы были представлены Конференции:

- Королевством Марокко

- Иорданским Хашимитским Королевством

- Организацией освобождения Палестины и Сирийской Арабской Республикой

- Иракской Республикой

В состав редакционного комитета вошли представители следующих делегаций:

- Исламской Республики Пакистан

- Организации освобождения Палестины

- Сирийской Арабской Республики

- Королевства Марокко

- Королевства Саудовской Аравии

- Иракской Республики

- Республики Сенегал

- Объединенной Республики Камерун

- Народной Республики Бангладеш

- Иорданского Хашимитского Королевства

В ходе обсуждения и рассмотрения представленных рабочих документов и обзора положения, создавшегося в связи с решением израильского кнессета об аннексии Иерусалима, Конференция выразила

свою глубокую признательность усилиям Его Величества короля Хассана II, Председателя Комитета по Иерусалиму в деле освобождения Иерусалима и оккупированных палестинских и арабских территорий. Конференция также дала свое благословение и выразила поддержку содержанию коммюнике, выпущенного Саудовской Аравией и Ираком в Таифе, усилиям всех государств-членов и, в частности, коммюнике Сирии, направленному Арабской Лиге, а также ноте Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины.

Конференция выразила поддержку непреклонной позиции Сирии по отношению к участникам кэмп-дэвидских соглашений. Конференция также осудила сионистскую кампанию против исламских государств и, в частности Ирака, проводимую в связи с принятой этими государствами программой использования ядерной энергии в мирных целях с целью развития своего научно-технического потенциала. Конференция подчеркнула, что эти угрозы приняли серьезные масштабы и привели к дальнейшему усилению напряженности на Ближнем Востоке. Конференция призвала международное общественное мнение осудить эти угрозы, подчеркнула право исламских государств и развивающихся стран в целом на приобретение и использование ядерной технологии в мирных целях и рекомендовала осуществлять сотрудничество между исламскими государствами в области приобретения и использования ядерной технологии в мирных целях.

В завершение своей работы Конференция выразила глубокую благодарность и признательность королю, правительству и народу Марокко за их радушное гостеприимство и усилия, которые во многом способствовали успеху в работе Конференции.

В знак выражения решимости исламских государств принять вызов Израиля и их намерения освободить Иерусалим и вернуть оккупированные палестинские и арабские территории Конференция одобрила резолюцию, в которой содержатся следующие основные моменты:

РЕЗОЛЮЦИЯ

Специальная сессия Исламской конференции министров иностранных дел по вопросу об Иерусалиме

Фес, Королевство Марокко,

8-10 дхул-каады 1400 года хиджры

(18-20 сентября 1980 года)

Исламская конференция министров иностранных дел, проводившая свою специальную сессию по рекомендации Комитета по Иерусалиму в городе Фес с 8 по 10 дхул-каады 1400 года хиджры (18-20 сентября 1980 года), рассмотрела серьезное положение, возникшее в связи с

вопросом об Иерусалиме и Палестине в результате принятия израильским кнессетом решения об аннексии города Иерусалима как "неделимой и вечной столицы" сионистского образования, и сочла это решение открытым вызовом чувствам мусульман, актом агрессии против исламских государств и подтверждением отказа Израиля признать обязательную силу принятой недавно резолюции 478 Совета Безопасности, объявляющую недействительными все израильские законодательные и административные меры и действия, которые изменили или направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, и призывающую к их немедленной отмене.

Ввиду того, что исламские государства полны решимости принять этот вызов, намерены освободить Иерусалим и полны решимости обеспечить арабский исламский суверенитет над этим Священным городом; и в подтверждение их поддержки народа Палестины, их решимости противостоять этой израильской агрессии, используя все имеющиеся у них возможности и ресурсы, а также их решимости продолжать предоставлять поддержку героической борьбе палестинского народа вплоть до освобождения Иерусалима и возвращения народу Палестины его неотъемлемых прав, в том числе его права на возвращение, на самоопределение и создание независимого государства на своей территории; и в соответствии с духом исламской солидарности Конференция приняла следующую резолюцию:

1. Принять рекомендации и резолюции, разработанные Комитетом по Иерусалиму на его специальном заседании, проходившем в Касабланке, и обязательства исламских государств по их осуществлению.

2. Подтвердить обязательство исламских государств использовать все свои политические, финансовые, нефтяные и военные ресурсы, с тем чтобы противостоять решению Израиля об аннексии Иерусалима, и подтвердить, что политический и экономический бойкот будет применяться к государствам, которые признают это решение Израиля, будут содействовать его осуществлению или откроют посольства в Иерусалиме.

3. Конференция призывает все государства не поддерживать никаких таких отношений с израильскими властями, какие последние могли бы расценить как признание fait accompli в Иерусалиме и в других палестинских и арабских территориях и которые могли бы впоследствии повлечь за собой распространение на эти государства положений бойкота.

4. Конференция приветствует резолюцию 478 Совета Безопасности от 20 августа 1980 года и призывает Совет принять необходимые меры по установлению против Израиля военных и экономических санкций, конкретно изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

5. Конференция выражает полное удовлетворение тем, что государства перевели свои посольства из Иерусалима, тем самым признав недействительность и незаконность израильского решения, и отмечает, что выполнение всеми государствами призыва исламских государств о переводе их посольств из Иерусалима подчеркивает единодушное неприятие международным сообществом израильских действий по аннексации Иерусалима и превращению его в столицу образования.

6. Конференция с удовлетворением отмечает позицию,занятую федеративным правительством Швейцарии, которое отказалось подписать соглашение с Израилем в Иерусалиме, и выражает надежду, что все государства последуют этому примеру.

7. Подтвердить, что исламские государства сделают все возможное для оказания помощи Организации освобождения Палестины и предоставят этой организации необходимую поддержку с тем, чтобы противостоять агрессивной войне, которую развязывает Израиль против палестинского народа на оккупированной территории Палестины и в Южном Ливане с целью ликвидации и уничтожения этого народа. Конференция осуждает израильскую агрессию против Южного Ливана и призывает государства-члены оказать ливанскому правительству помощь в борьбе с такими актами агрессии.

8. Оказать материальную и политическую поддержку арабскому народу Палестины как внутри, так и за пределами их оккупированной родины и расширить его возможности противостоять намечающемуся заговору, связанному с автономией, а также дать отпор оккупации и расистской практике.

9. Конференция призывает государства-члены Исламской конференции, которые ранее признали Израиль, аннулировать такое признание и разорвать все свои политические и экономические отношения с Израилем.

IO. Последовательно противодействовать процедурам и соглашениям, выработанным в Кэмп-Дэвиде, для обеспечения отказа от них и их провала.

11. Конференция категорически осуждает политику Соединенных Штатов Америки поддержки израильских оккупационных властей в проводимой ими практике поселений и в их актах агрессии против святых мест ислама на оккупированных палестинских и арабских территориях, а также за позицию в пользу Израиля и против прав палестинцев, которую Соединенные Штаты заняли на международных форумах вопреки Уставу Организации Объединенных Наций, резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Любая поддержка - явная или тайная, прямая или косвенная - незаконной оккупации и агрессии сионистского образования против святых мест является вызовом исламскому миру.

I2. Отвергать любые политические соглашения, направленные на решение вопроса о Палестине и арабско-израильского конфликта в условиях нарушения равновесия сил из-за подписания соглашений в Кэмп-Дэвиде и в Вашингтоне (египетско-израильский договор) и практики Израиля; рассматривать резолюцию 242 Совета Безопасности как несовместимую с арабскими и исламскими правами и как недостаточную основу для решения ближневосточного кризиса и, в частности, вопроса о Палестине; быть преданным делу осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине и, в частности, резолюции I, принятой Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии, а также отрицать все инициативы, которые несовместимы с этими резолюциями.

I3. Принять в Организации Объединенных Наций и совместно с великими державами, в особенности с европейской группой, политические меры, направленные на расширение поддержки дела палестинского народа и на усиление изоляции Израиля.

I4. Предпринять попытки добиться принятия Генеральной Ассамблеей на ее текущей сессии резолюции, в которой бы содержалась просьба к Международному Суду дать консультативное заключение в отношении практики и мер Израиля, нарушающих неотъемлемые национальные права палестинского народа, а также в отношении актов агрессии, совершенных израильскими властями против палестинского народа в Палестине и на оккупированных арабских территориях, при условии, что представление просьбы о вынесении консультативного заключения не будет ущемлять неотъемлемые национальные права палестинского народа и что это будет сделано с согласия Организации освобождения Палестины - единственного законного представителя палестинского народа.

I5. Призвать Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций отказаться от признания полномочий израильской делегации при Организации Объединенных Наций по той причине, что она представляет правительство, нарушающее международное право и пытающееся превратить Иерусалим в свою столицу.

I6. Обратиться с просьбой к великим державам и международным организациям выполнить их обязательства и дать отпор вызывающим действиям Израиля путем введения санкций против Израиля в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

I7. Конференция призывает все государства предпринять усилия по предотвращению еврейской эмиграции в оккупированные палестинские и арабские территории в связи с сионистской политикой поселений в этих территориях и упорного отказа Израиля признать право палестинского народа на возвращение на свою родину, на осуществление права на самоопределение и суверенитет, а также на создание своего независимого государства на национальной территории.

18. Расширить контакты с Ватиканом и христианскими органами, с тем чтобы разъяснить им исламскую позицию в отношении недавнего израильского решения, а также призвать их оказать поддержку неотъемлемым правам палестинского народа и признать Организацию освобождения Палестины.

19. Провести широкую информационную кампанию, направленную на осуждение израильского решения, а также принять меры для осуществления информационного плана в противовес вызывающим действиям Израиля.

20. Призывать государства-члены прекратить предоставление займов и выплату взносов Международному валютному фонду и Всемирному банку, если они не согласятся принять Организацию освобождения Палестины в качестве члена со статусом наблюдателя.

21. Создать исламское учреждение по вопросам бойкотирования Израиля в целях осуществления резолюций Исламской конференции в этой связи, при условии что будет осуществляться координация деятельности между этим учреждением и главным учреждением по вопросам бойкотирования Израиля, которое было создано Секретариатом Лиги арабских государств.

22. Провести учет средств Фонда для Иерусалима и рассматривать этот фонд как религиозные пожертвования.

23. Исламские государства заявляют о своей приверженности священному "джихаду" со всеми его широкими гуманными последствиями, выражающимися в непоколебимости и сопротивлении сионистскому врагу на всех фронтах: военном, политическом, экономическом, информационном и культурном.

24. Поручить Комитету по Иерусалиму подготовку всеобъемлющего плана мобилизации всех ресурсов исламских государств на борьбу с израильской агрессией и передать этому Комитету палестинско-сирийский рабочий документ по экономическим, военным и политическим вопросам, а также представить этот план предстоящей исламской конференции на высшем уровне, которую планируется провести в Королевстве Саудовская Аравия.